

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY red missal book pg. 28

COMMUNION *John 6. 52*

Panis quem ego dédero, caro mea est pro sæculi vita. *The bread that I will give is My flesh for the life of the world.*

POSTCOMMUNION COLLECT

Mentes nostras et cõrpora possídeat, quæsumus, Dómine, doni cæléstis operátio: ut non noster sensus in nobis, sed júgiter ejus prævéniat effectus. Per Dóminum. *In soul and in body, O Lord, may we be ruled by the operation of this heavenly gift; that the graces flowing there from, and not the impulses of nature, may inspire all our actions. Through our Lord.*

Sunday Social

Our next monthly potluck social will be held on October 1st after Mass in the Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

Mass Intentions.

09/17/17 †Carl & Dorothy Ebert requested by Kenn & Ceida Ebert
09/24/17 Living intention of James M. Hennis; given by Earl and Amanda Wong
10/01/17 † Bill Cunningham requested by Stephanie Bodine
10/8/17 Living intention of James M. Hennis; given by Earl and Amanda Wong
10/15/17 † Hans & Emma Schwalb requested by Kenn & Ceida Ebert
10/22/17 †Mr. & Mrs. Jesse Furtado requested by Joseph Cunningham
10/29/17 †Wayne Ebert & Anna Ebert requested by Kenn & Ceida Ebert
11/01/17 †Mr. & Mrs. William Cunningham requested by Joseph Cunningham
11/5/17 †Mr. & Mrs. Stanley Kopczynski requested by Joseph Cunningham
11/12/17 †Guiseppe & Accursia Puleo requested by Kenn & Ceida Ebert
11/19/17 † Mrs. Helen Hahn requested by Marcie & Tom Powl
11/26/17 Intention of Mark Erb requested by Robert Carballo

**ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
TRADITIONAL LATIN MASS**



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

lancasterlatinmass.com/

facebook.com/lancasterlatinmass/

Confessions: 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

September 17, 2017

Fifteenth Sunday after Pentecost

1:30 pm High Mass

INTROIT *Psalms 85. 1, 2-3*

INCLINA, Dómine, aurem tuam ad me, et exáudi me: salvum, fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te: miserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die. Ps. 85. 4. Lætífica ánimam servi tui: quia ad te, Dómine, ánimam meam levávi. ✠. Gloria Patri. *BOW down Thy ear, O Lord, to me and hear me: Save Thy servant, O my God, that trusteth in Thee: have mercy on me, O Lord, for I have cried to Thee all day. Ps. Give joy to the soul of Thy servant; for to Thee, O Lord, I have lifted up my soul. ✠. Glory be to the Father.*

COLLECT

Ecclésiám tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat: et quia sine te non potest salva consíttere; tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum. *Let Thy continual pity cleanse and defend Thy Church, we beseech Thee, O Lord; and because it cannot continue in safety without Thee, govern it evermore by Thy help. Through our Lord.*

EPISTLE Galatians 5. 25-26 6:1-10

Fratres: Si spírítu vívímus, spírítu et ambulémus. Non efficiámur inánis glóriæ cúpidi, ínvicem provocántes, ínvicem invidéntes. Fratres, et si præoccupátus fúerit homo in áliquo delícto, vos, qui spírítuáles estis, hujúsmodi instrúite in spírítu lenitátis, consíderans teípsum, ne et tu tentéris. Alter altérius ónera portáte, et sic adimplébitis legem Christi. Nam si quis exístimat se áliquid esse cum nihil sit, ipse se sedúcit. Opus autem suum probet unusquísque, et sic in semetípso tantum glóriam habébit, et non in áltero. Unusquísque enim onus suum portábit. Commúnicet autem is, qui catechizátur verbo, ei qui se catechízatur, in ómnibus bonis. Nolíte erráre: Deus non irridétur. Quæ enim semináverit homo, hæc et metet. Quójam qui séminat in carne sua, de came et metet corruptiónem: qui autem séminat in spírítu, de spírítu metet vitam ætérnam. Bonum autem faciéntes, non deficiámus: témpore enim suo metémus, non deficiéntes. Ergo dum tempus habémus, operémur bonum ad omnes, máxime autem ad domésticos fidei.

GRADUAL Psalm 91. 2-3

Bonum est confitéri Domino: et psállere nómini tuo, Altís sime. ✠. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

Brethren: If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit. Let us not be made desirous of vainglory, provoking one another, envying one another. Brethren, and if a man be overtaken in any fault, you, who are spiritual, instruct such a one in the Spirit of meekness, considering thyself, lest thou also be tempted. Bear ye one another's burdens, and so you shall fulfil the law of Christ. For if any man think himself to be something, whereas he is nothing, he deceiveth himself. But let everyone prove his own work, and so he shall have glory in himself only, and not in another. For every one shall bear his own burden. And let him that is instructed in the word, communicate to him that instructeth him, in all good things. Be not deceived: God is not mocked; for what things a man shall sow, those also shall he reap. For he that soweth in his flesh, of the flesh also shall reap corruption: but he that soweth in the spirit, of the spirit shall reap life everlasting. And in doing good, let us not fail; for in due time we shall reap, not failing. Therefore, whilst we have time, let us work good to all men, but especially to those who are of the household of the faith.

It is good to give praise to the Lord; and to sing to Thy name O Most High. ✠. To show forth Thy mercy in the morning, and Thy truth in the night.

ALLELUIA Psalm 94. 3

Allelúia, allelúia. ✠. Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnem terram. Allelúia.

Alleluia, alleluia. ✠. For the Lord is a great God, and a great King over all the earth. Alleluia.

GOSPEL Luke 7. 11-16

In illo témpore: Ibat Jesus in civitátem quæ vocátur Naím: et ibant cum eo discípuli ejus et turba copiósá. Cum autem appropinquáret portæ civitátis, ecce defúctus efferebátur filius únicus matris suæ: et hæc vídua erat: et turba civitátis multa cum illa. Quam cum vidisset Dóminus, misericórdia motus super eam, dixit illo: Noli flere. Et accéssit et tétigit lóculum. (Hi autem qui portábant stetérunt.) Et ait: Adoléscens, tibi dico, surge. Et resédit qui erat mórtuus, et cœpit loqui. Et dedit illum matri suæ. Accépit autem omnes timor: et magnificábant Deum, dicéntes: Quia prophéta magnus surréxit in nobis: et quia Deus visitávit plebem suam.

At that time, Jesus went into a city called Naim; and there went with Him His disciples, and a great multitude. And when He came nigh to the city, behold a dead man was carried out, the only son of his mother, and she was a widow, and much people of the city were with her. And when the Lord saw her, He had compassion on her, and said to her: Weep not. And He came near and touched the bier. And they that carried it stood still. And He said: Young man, I say to thee, Arise: and he that was dead sat up, and began to speak. And He delivered him to his mother. And there came a fear on them all: and they glorified God, saying: A great prophet is risen up amongst us, and God hath visited His people.

OFFERTORY Psalm 39. 2, 3, 4

Exspéctans exspectávi Dóminum, et respéxit me: et exaudivit deprecationem meam: et immísit in os meum cánticum novum, hymnum Deo nostro.

With expectation I have waited for the Lord, and He had regard to me; and he heard my prayer, and He put a new canticle into my mouth, a song to our God.

SECRET

Tua nos, Dómine, sacraménta custódiant: et contra diabólicos semper tueántur incúrsus. Per Dóminum.

May Thy Sacraments, O Lord, be our safeguard, and ever defend us against the attacks of the evil one. Through our Lord.